



我的心聲



倪佩詩的作品

我叫倪佩詩，在 Richfield 的 Revere High School 上高三，從小到大我都在爸爸媽媽的呵護下長大，得到溫暖，有依賴。

我有一個很快樂的家庭，有愛我的爸爸媽媽，兩個可愛的小妹妹和一個活潑的小弟弟。我是一個有責任心的姐姐。我學會了尊重長輩，體貼家人。從小時候開始，我的爸爸媽媽就找機會讓我參加各種各樣的活動。雖然我知道學東西的時候都不是第一名，可是我都是最努力地去做，想做最好。我喜歡每一個星期去中文學校學中文，追求自己的夢想。

學古箏和跳舞，還當小老師教小朋友基本的中文。有空的時候喜歡留在自己的房間。有時喜歡拿起筆來亂畫，一邊聽歌一

YOUR INVITED TO:
2009 Art Exhibit
Dorina Shen
and Students

Date: October 31, 2009
Time: 1:00 pm-4:00 pm
Place: 9089 Brecksville Rd
Cleveland, OH 44141-2396
Number: (440) 526-1102

2009 年朱榮琴和學生畫展



倪佩詩的作品



北俄州台大校友秋日登高

十月下旬秋日晴，丹楓艷麗顯風情，十名校友登高眺，一灣河水墜下行，億萬年前深海底，山川如畫今日形，專家教授講解，舊雨新知聲聲頻。



註：十月一十七日週末北俄州台大校友會舉辦秋日登高活動，在克城自然生態公園集會，筆者恭逢盛會，歸後賦詩以誌。

鄧光選 10/18/2009



HB 女子學校對外開放日



【本報訊】克里夫蘭附近城市 Shaker 的女子學校哈瑟威布朗高中 (Hathaway Brown High School), 10 月 25 日舉辦了對外開放日吸引了無數學生和家長前來參觀。當天該校有許多老師和學生自願到場作嚮導，為參觀者介紹學校的情況。

HB 學校創立於 1876 年，具有鮮明的辦學特色，這所學校吸引不少家庭三代人上同一個學校，學校畢業出來的學生有很高的比例上了美國常春藤學校，學校的教育是發揮學生的特長，給學生提供一個發展個體和興趣施展能力的空間。



在三年前，華報率領由中國北京市的六一中學和 HB 成為姊妹學校，雙方在這四年來相互誠實友好多次進行兩個學校之間的教育交流，建立多角度的教育合作關係。



企城安良會迎九九年慶 重建唐人街園一世夢想

【本報訊】十月三十日，企城安良工商會將舉辦三喜慶典，企城安良工商會成立 99 年大慶及喬遷之喜。企城中國城重修與基大禮和國



際天然寺開光大典，全美主席歐陽永兆先生、企城安良工商會主席何明陳德兩先生歡迎各界華人參加慶典。

為了迎接企城安良工商會三喜慶典，來自中國廣東貴賓梁潤明、鄭偉權、徐瓦、余志勇、黃識航、郭敏雄、劉思揚和馮維國將特意趕來，他們除了參加慶典還將拜訪克里夫蘭市長 FRANK JACKSON，參觀 OHIO TECHNICAL COLLEGE。中國貴賓這次來克里夫蘭希望中美加強交流，信息互通，共同促進雙方僑商尋覓新商機，建立經濟文化合作關係。

全美安良工商會 (ON LEONG CHINESE MERCHANTS ASSOCIATION) 一八九三年十一月創建于紐約，現在全美二十三個城市設有分會，該會以發展工商事業，增進會員福利，互助合作，注重慈善，興辦教育及推進社會公益為宗旨。成立一百多年來，該會在華人社會中具有較高地位及一定影響，是美國華人社會最大團體之一。



中山飯店



天然寺緣起於美國安良工商會，長期來秉持一貫濟世救人，服務社會，健全個人道德，促進家庭幸福，和諧人際關係，社會和平，促進天下人善觀天必從之，老天真嘉許，仙佛特賜「天然寺」。創建不久的克城天然寺將在 10 月 31-11 月 1 日，連續兩天舉辦隆重法會。



新唐人街



譚強

中國一代跤王

伊利華報

在《伊利華報》七周年慶祝晚會上，一位來自中國濟南的武術大師譚強的絕技表演讓人看得目瞪口呆。而我前後見過譚強只有三次，被他的豪爽和自信所折服，他是一個武術大師，在我記憶里，搞武術的人是在江湖上跑的人，沒有想到這位譚先生一見面就說他要推行中國跤，要把中國這項奧運級運動推到奧運會上，並最終成為奧運會的正式比賽項目。



譚強在《伊利華報》七周年慶祝晚會上表演

中國跤，也稱中國式摔跤，我還是第一次聽說，按照譚強說的，中國跤歷史悠久，比武術還早，據史書記載，摔跤是中國最古老的體育項目之一，古代稱為角力、角抵、相撲、爭較等。5000 多年前，黃帝時代就有了摔跤活動，到了周代（公元前 11 世紀～前 221 年），摔跤被列為正式體育項目。秦漢以後，摔跤從單一的軍事目的走向了民間，成了供



總有一天 中國式摔跤會走進奧運

人欣賞的娛樂活動。皇家有了專門的摔跤組織，這種組織一直延續到清朝的「善撲營」。元、明、清時代，摔跤融入了滿族和蒙族的技藝，逐漸形成現代中國式摔跤的雛形。

清王朝的國家摔跤組織是「善撲營」，摔跤者穿特製的短上衣（叫「袴褲」），系腰帶，穿長褲，帶可以抓，全身可以握抱，但不許抓褲子，不許擊打，不許使用反關節動作，三點着地（兩腳加一手一膝着地）為失敗，3 敗 2 勝，沒有時間限制。中國式摔跤與柔道等其它搏技最明顯的差異是：中國式摔跤除兩腳外身體任何部位觸地既被判輸，柔道則不然，它有鬆活，既到地的技術。柔道有反關節技術，中國式摔跤則不用。實戰除外。相同點主要是在摔法上，名稱不同但技術是一樣的。

在《伊利華報》七周年慶祝晚會上，一位來自中國濟南的武術大師譚強的絕技表演讓人看得目瞪口呆。而我前後見過譚強只有三次，被他的豪爽和自信所折服，他是一個武術大師，在我記憶里，搞武術的人是在江湖上跑的人，沒有想到這位譚先生一見面就說他要推行中國跤，要把中國這項奧運級運動推到奧運會上，並最終成為奧運會的正式比賽項目。

中國跤，也稱中國式摔跤，我還是第一次聽說，按照譚強說的，中國跤歷史悠久，比武術還早，據史書記載，摔跤是中國最古老的體育項目之一，古代稱為角力、角抵、相撲、爭較等。5000 多年前，黃帝時代就有了摔跤活動，到了周代（公元前 11 世紀～前 221 年），摔跤被列為正式體育項目。秦漢以後，摔跤從單一的軍事目的走向了民間，成了供

關節技術，中國式摔跤則不用。實戰除外。相同點主要是在摔法上，名稱不同但技術是一樣的。

在《伊利華報》七周年慶祝晚會上，一位來自中國濟南的武術大師譚強的絕技表演讓人看得目瞪口呆。而我前後見過譚強只有三次，被他的豪爽和自信所折服，他是一個武術大師，在我記憶里，搞武術的人是在江湖上跑的人，沒有想到這位譚先生一見面就說他要推行中國跤，要把中國這項奧運級運動推到奧運會上，並最終成為奧運會的正式比賽項目。

中國跤，也稱中國式摔跤，我還是第一次聽說，按照譚強說的，中國跤歷史悠久，比武術還早，據史書記載，摔跤是中國最古老的體育項目之一，古代稱為角力、角抵、相撲、爭較等。5000 多年前，黃帝時代就有了摔跤活動，到了周代（公元前 11 世紀～前 221 年），摔跤被列為正式體育項目。秦漢以後，摔跤從單一的軍事目的走向了民間，成了供



文：浦瑛

先生、米國純先生學習中國式摔跤，經多位名師指點，譚強潛心揣摩，學習和領悟中國式摔跤精髓。

譚強在成功的今天，回憶起當年他學習中國摔跤的經歷，一幕幕令人辛酸的事印在眼前，譚強十幾歲時父母相繼去世，沒有經濟來源，還沒有成年的譚強連飯都吃不飽，常常有一頓沒一頓，練摔跤要體力，餓着肚子很不好受，譚強記得他第一次參加市級比賽，他看着其他選手都在吃巧克力增加能量，而他吃着肚子沒有飯吃，他只能用糖加冷水充飢，但他獲得了第一名，他看着其他選手拿着獎牌和家人朋友歡聚一起，而他抱着獎杯直奔父母的墳地，他把獎杯放在父母墓前，讓父母九泉之下安息，兒子今後一定給你們爭大氣，也就在那一刻，譚強立志一定要將他爺爺他爸爸的中國摔跤繼承下來，讓全世界都知道。

功夫不負有心人，自譚強 1979 年畢業濟南市體育運動學校後，他在 1984 年、1985 年、1986 年就分別獲得由濟南市體育運動委員會主辦的「中國式摔跤錦標賽」62 公斤級、62 公斤級、68 公斤級冠軍。並在 1986 年受聘為「北京長城氣功雜誌」成員。1989 年—1990 年，應邀赴蘇聯表演傳授中國式摔跤及硬氣功。他在 1991 年後多次參加中央電視台春節聯歡晚會，並曾與劉德華、成龍、李連杰一起應邀參加香港無線電視台錄制「香港早晨」、「歡樂今宵」等節目。

譚強在 1999 年自費成立「濟南市中國式摔跤隊」，擔任摔跤隊總教練，這是在他父母墳上的發誓，他要弘揚他祖輩和父親的意願，要讓中國摔跤走向世界。他自己出錢多次帶隊參加國際及國內中國式摔跤大賽，培養出多名國家及省級摔跤冠軍，運動健將，國際邀請賽冠軍，填補了齊魯大地 40 多年無中國式摔跤冠軍及運動

一個執著的人，因為他有一個夢，「中國摔跤走進奧運」是譚強一生夢想。譚強的目標很遠大，總有一天，中國式摔跤會被世界各國接受，就像韓國的跆拳道和日本的柔道一樣。雖然譚強明白中國式摔跤進入奧運會的路程是艱難的，但只要有了夢就有努力方向。我在這里和我們伊利華報所有讀者一起來祝福譚強，我們等候那一天，中國摔跤走進奧運會。



譚強在電視連續劇《解放》中扮演的國軍軍官與扮演毛澤東的著名演員唐國強